

## 鼓舞！智行慈善素宴2021



中國香港  
Hong Kong

慶幸2021年年末香港疫情有所緩和，社交距離措施放寬，智行很高興可以重新舉辦我們其中一個標誌性籌款晚宴－慈善素宴。「鼓舞！智行慈善素宴」於12月11日假龍堡國際－胡應湘宴會廳完滿舉行。承蒙各方善長的支持，逾200多位商界精英聚首一堂，為處於困境的孩子籌募教育經費。

本會全力以赴為賓客帶來耳目一新的晚宴，邀請了赤煉鼓樂團及香港社區組織協會兒童中國舞蹈團帶來令人鼓舞的表演，為晚宴揭開序幕。透過不同的環節加深善長對基金會的認識，包括受資助學童短片分享、主席杜聰先生講述智行的最新動向及認捐項目介紹等。當晚更邀請到素宴籌委會主席袁志光先生伉儷獻唱粵曲，為晚宴掀起高潮。是次素宴在來賓慷慨解囊及熱烈參與下取得豐碩的成果，合共籌得超過230萬港元，淨收益將全數用於智行助學及心理發展項目上，您的支持可以改寫孩子的命運。

## Chi Heng Charity Vegetarian Dinner 2021

Luckily for us, the pandemic eased off at year end so that Chi Heng's signature event, Charity Vegetarian Dinner, could be taken place under looser social distancing measures. The charity dinner was successfully held at the Gordon Wu Hall, B P International on December 12. More than 200 business elite joined the function for a worthy cause.

Refiner Drums and SoCO Children's Chinese Dance Group marked the start of the event with vigorous music and dance performances. Mr. Chung To, Chairman of Chi Heng, shared the short videos of the sponsored students, and gave an update on the latest developments and donation programmes during the dinner so as to deepen the supporters' understanding of our work. A major climax of the evening itself arrived with the Cantonese opera sung by the Chairman of the Organising Committee for the Charity Vegetarian Dinner, Mr. Peter Yuen, and his wife.

Because of the donors' generosity, the fundraising dinner was so fruitful that an amount of HK\$2.3 million was raised. The proceeds will benefit the AIDS-impacted children through our education sponsorship projects and psychosocial support. Every giving will change their lives!



### Contact Us

Hong Kong: 852-2517 0564  
Beijing: 86-10-6554 2018  
Shanghai: 86-21-63804427

info@chihengfoundation.org  
beijing@chiheng.org  
shanghai@chiheng.org



智行基金會 Chi Heng Foundation



智行基金会



Follow Us on  
WeChat



Our Website  
www.chihengfoundation.com

## 「愛·改變生命」慈善畫展



中國香港  
Hong Kong

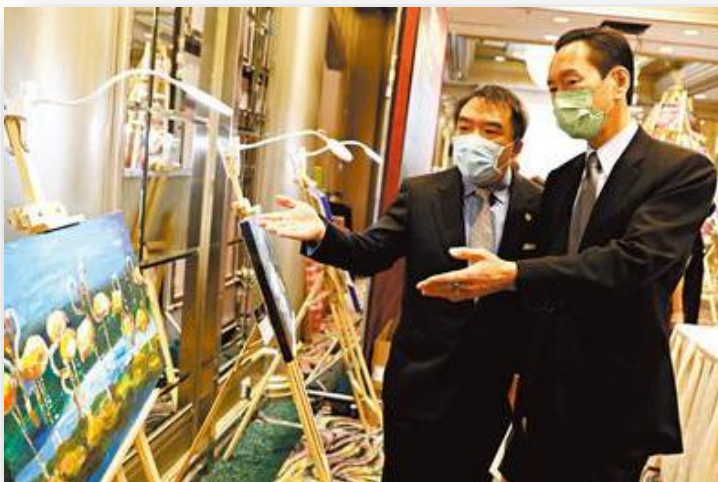
為紀念 12 月 1 日世界愛滋病日 (World AIDS Day) 智行基金會於 2021 年 11 月 15 日 推出了一個慈善線上畫展，以『愛·改變生命』為主題，展覽為期一個半月，直至 2021 年 12 月 31 日。展覽會開幕典禮於 11 月 29 日假香港富豪酒店圓滿舉行，大會十分榮幸邀請到行政會議召集人陳智思議員，GBM, GBS, JP 擔任主禮嘉賓。同時富豪國際酒店集團副主席兼董事總經理羅寶文小姐，著名劇作家及電影導演杜國威先生和著名演員米雪小姐等亦應邀出席，一同為慈善線上畫展揭開序幕。

是次活動目的是希望透過藝術與不同界別和地域人士作交流，分享智行受資助學生的創作成果，呼籲各界關懷受愛滋病影響的兒童及其他受貧窮、疾病或歧視影響的學生，宣揚愛與共融的信息。讓公眾了解智行的工作除教育資助外，亦同時非常關注學童的心理發展。期望透過活動為這些弱勢孩子籌募善款，改善他們在國內的生活。

## “Changing Lives with Love” Charity Exhibition

To commemorate World AIDS Day on December 1st, Chi Heng Foundation (CHF) had unveiled a hybrid charitable exhibition with the theme of “Changing Lives with Love” during Nov-Dec 2021. To kick-start the campaign, a physical exhibition was held at Regal Hong Kong Hotel from 28 to 29 November, 2021. The exhibition showcased drawings created by the underprivileged children during Chi Heng art counseling program. Each painting tells a story of children who come from difficult circumstances and yet have the strength and imagination to conceive of an altogether different future. Through these works visitors can explore the inner world of the children.

The Honourable Bernard Charnwut Chan, GBM, GBS, JP was specially invited as officiating guest of the opening ceremony. The pre-eminent film director Mr. To Kwok Wai and famous artist Ms. Michelle Yim also attended the ceremony.



### Contact Us

Hong Kong: 852-2517 0564  
Beijing: 86-10-6554 2018  
Shanghai: 86-21-63804427

info@chihengfoundation.com  
beijing@chiheng.org  
shanghai@chiheng.org



智行基金會 Chi Heng Foundation



智行基金会



Follow Us on  
WeChat



Our Website  
www.chihengfoundation.com





中國香港  
Hong Kong

## 開心夢履行 2021

2021年開心夢履行仍不能在國內舉辦活動，因此籌委會在11月13日假香港東涌世茂喜來登酒店舉行一日活動，包括悠閒的遠足、享受美味午餐及透過線上視像會議與一班受智行資助的學生互動及才藝表演交流，其中一名智行資助學生畢業後成為了醫生，分享其在武漢做義工的體會與點滴，實在是十分感人及溫馨！是次活動得到超過50名善長支持，捐款總額超過200萬港元。感謝善長的慷慨解囊，讓無數貧困學子感受到溫暖，於日後回饋社會，使智行根深蒂固的價值觀得以延續。

## Walk for Chalk 2021

Dwindling support has been a big concern for Walk for Chalk since organizing an event in China this year was impossible. As an alternative, the committee structured a mini 1-day WFC in Hong Kong embracing a leisurely hike, lunch, zoom sharing with university students sponsored by Chi Heng, and talent show. It was a moving event with hearty sharing by students and all, including the doctor who volunteered in Wuhan who choked with emotions. Beyond our expectations, 50 donors participated. Total donations exceeded HK\$2 million which slightly reduced the huge financial pressure under global economic slowdown. Thank you for your generosity, numerous underprivileged students will feel the warmth and benefit life long from quality education and personal development. Many have given back to society, perpetuating values ingrained by Chi Heng.



### Contact Us

Hong Kong: 852-2517 0564  
Beijing: 86-10-6554 2018  
Shanghai: 86-21-63804427

info@chihengfoundation.com  
beijing@chiheng.org  
shanghai@chiheng.org



智行基金會 Chi Heng Foundation



智行基金會



Follow Us on  
WeChat



Our Website  
www.chihengfoundation.com



中國香港  
Hong Kong

## 「智行與你同行」慈善電影分享會

智行基金會有幸獲愛心善長贊助，於9月25日下午包場舉辦慈善電影分享會，並邀請了近400位支持者一同到場觀看電影《媽媽的神奇小子》。電影放映完畢後，更有機會與智行一眾舊雨新知交流分享。

尤記得電影中蘇媽媽的一句金句「你行得比人慢，但跑得比人快。」，不但激勵蘇樺偉跑出奇蹟人生，亦深深勉勵智行受助學生，即使沒有完美的開局，但在成長的道路上，與智行及一直支持我們的善長並肩同行，定能活出精彩的人生，成為智行的神奇小子！

## Sharing Love: "Chi Heng Walking with You" Spirit x Zero to Hero Film

Thanks to a generous supporter who sponsored Chi Heng to host the Zero to Hero film screening event on September 25. We invited nearly 400 Chi Heng supporters to enjoy the movie together. We also got a chance to share response and feelings with both long-term and new supporters after the screening.

There is a quote from the movie still staying with us. "You walk slower than others but run faster than the rest."—Sandra Ng as the mom of medal-winning Paralympian So Wa Wai. The word has not only motivated So Wa Wai to run his amazing life, but also gives Chi Heng's sponsored students a great encouragement. Our students may not get off to a good start. But Chi Heng and its supporters will walk along with them to create a pretty, colourful life. They will be Chi Heng's amazing kids one day!



### Contact Us

Hong Kong: 852-2517 0564  
Beijing: 86-10-6554 2018  
Shanghai: 86-21-63804427

info@chihengfoundation.com  
beijing@chiheng.org  
shanghai@chiheng.org





## 智行慈善月餅

中秋佳節，智行基金會聯同香積廚素食工房及醉名廚攜手推出兩款慈善月餅禮盒作籌款義賣，收益用作支持智行助學工作。全賴各位善長的支持，全部禮盒火速售罄。感謝一眾善心人士與我們分享節日的喜悅與祝福，一邊品嚐美味的月餅，一邊共襄善舉，是次活動籌得善款逾100萬港元。

## Chi Heng Charity Mooncakes

Chi Heng, in partnering with Amazing Vegan and Star Chefs Creation, presented two charity sets of mooncakes to celebrate joy and love in Mid-Autumn Festival. The charity sale was a great success. We sold all the mooncakes and raised more than HK\$1 million, which will be used to fund our education programmes. To all the supporters, thank you!



## 2021香港國際旅遊展

本會榮幸獲主辦單位贊助，再次獲邀參與2021香港國際旅遊展，藉此推廣智行的理念及使命。活動於7月29日至8月1日假香港會議展覽中心完滿舉行。

善長潘振僑先生亦在現場演講分享於撒哈拉沙漠跑極地馬拉松的經驗及其與智行的淵源。這次攤位的佈置及管理均獲義工幫忙，謹此感謝所有出席的義工。

## International Travel Expo 2021

Chi Heng Foundation is very grateful to the organiser of the International Travel Expo Hong Kong that once again supported us to spread our beliefs and mission at the Expo. The activity was successfully held at the Hong Kong Convention and Exhibition Center from July 29 to August 1. We invited Mr. C. K. Poon to share his journey of Marathon des Sables and the story of how he met Chi Heng. Thank you to all our dedicated volunteers who backed us up during the expo!



中國香港  
Hong Kong



### Contact Us

Hong Kong: 852-2517 0564  
Beijing: 86-10-6554 2018  
Shanghai: 86-21-63804427

info@chihengfoundation.com  
beijing@chiheng.org  
shanghai@chiheng.org



## 加拿大電台電話籌款



加拿大  
Canada

多位熱心的加拿大智行基金會義工在21年4月1日，於多倫多中文電台AM1430 舉行約4小時的電話籌款節目，邀請著名電影明星及電台主持林嘉華先生和黃瓊瑤女士為節目主持，與義工們合力呼籲。承蒙聽眾踴躍來電捐款，使這活動能獲得美好成績，幫助國內愛滋孤兒。

## The Radiothon

On April 1, 2021, a group of dedicated volunteers organized and conducted a 4-hour long radiothon in a local Chinese radio station (AM1430) to help raise money for the AIDS-impacted orphans in China. On that day Chi Heng Foundation (Canada) invited famous HK Radio/TV celebrities Dominic Lam and Oi Yiu Wong to host the event. Throughout the radiothon, a lot of donors called into the station to pledge support, making this event one of the most successful ever.



## 網上慈善歌唱會

在21年11月11日晚上，加拿大智行基金會舉行網上慈善歌唱會，能幸運地邀請兩位著名歌星陳潔靈和倫永亮參演，亦有數位本地傳媒和支持者一同演繹美麗的名曲。

## Virtual Musical

A one-of-a-kind virtual musical event was held on November 11, 2021 to raise money for the AIDS-impacted orphans in China. During the 2 hour long event, broadcasted on YouTube and Facebook, two famous Hong Kong singers Elisa Chan and Anthony Lun, along with a number of local media celebrities, artists and supporters enthusiastically performed exciting vocal renditions of songs familiar to the audience.

這兩項活動讓加拿大智行基金會籌得十四萬加元。

Over CAD 140,000 were raised from these two fundraising events.

### Contact Us

Hong Kong: 852-2517 0564  
Beijing: 86-10-6554 2018  
Shanghai: 86-21-63804427

info@chihengfoundation.com  
beijing@chiheng.org  
shanghai@chiheng.org





真沒想到2021年疫情還在全球繼續蔓延，但是加拿大智行基金會（溫哥華團隊）眾志成城把每年的實體素宴搬上雲端，而且第一次跟香港著名的Green Monday合作，我們智行人一共籌到加幣十萬元。



加拿大  
Canada

八月義工們想到在疫情期間大家沒有停止消費的是去超市購買日常用品和食物。於是舉辦了<心在智行慈善線上超市購物活動>。我們邀請了著名的主持人Simon和Herman在Bchannel直播室現場做拍品官。年輕的義工們在直播現場安排產品出場的順序。而在智行的大本營眾多的義工們在線上接收善心人士的訂單，然後準備分區送貨到善心人士的家中。我們一晃眼變成了「淘寶」直播間。感謝所有義工們出錢出力，他們的汗水促成了加幣二萬元的善款。

十月初溫哥華疫情有些好轉，在籌委會主席Mr Tony Ma和Mr Toby Chu的領導下，「心在智行，感恩晚宴」由冠名贊助精英理財鼎力支持。雖然我們全場要戴口罩和保持社區距離，但是善心人士是多麼的開心來參加。一場簡單的籌款晚宴在本地著名歌手林國安的歌聲下一共籌到加幣十三萬元。

由於疫情還沒有結束，但是溫哥華的義工們心在智行，一起為了2022年溫哥華團隊十五週年而共同努力。

It was hard to believe that the pandemic was still spreading all over the world in 2021, but the Vancouver team of Chi Heng Foundation Canada got creative and worked together to move our annual vegetarian fundraising dinner online. Along with our collaboration with the renowned Green Monday from Hong Kong, the event raised CAD 100,000.

In August, the volunteers figured that, despite the pandemic, people still needed to shop for groceries and daily necessities, so they organized an online shopping event of supermarket items. We invited the well-known MCs, Simon and Herman, to be the live auctioneers during our Bchannel broadcast, while our youth volunteers arranged to display the products for auction in the relevant order. The rest of our volunteers took online orders and prepared the goods to be delivered to our generous purchasers. All of a sudden, we turned into something akin to a live broadcast of Taobao. Thanks to the tremendous efforts of all the volunteers, this event brought in CAD 20,000 for Chi Heng.

By October, there was a let up in the pandemic. Under the leadership of co-chairs Mr. Tony Ma and Mr. Toby Chu, and with the title sponsorship of Elite Wealth Management, we managed to put on our annual gala dinner. Although we still had to abide by masking and social distancing requirements, many of our donors and supporters still enthusiastically participated in it. Highlighted by a wonderful performance of our local talent Mr. Dickey Lam, this fundraising dinner brought in CAD 130,000.

The pandemic is not yet over, but our Vancouver volunteers hold Chi Heng dear to their hearts and will work just as hard in 2022, the 15th anniversary of the Vancouver team.



#### Contact Us

Hong Kong: 852-2517 0564  
Beijing: 86-10-6554 2018  
Shanghai: 86-21-63804427

info@chihengfoundation.com  
beijing@chiheng.org  
shanghai@chiheng.org



智行基金會 Chi Heng Foundation



智行基金会



Follow Us on  
WeChat



Our Website

www.chihengfoundation.com



中國內地  
Mainland China

## 2021夏令營

為鼓勵智行資助的困境兒童，積極面對生活，努力學習，自2005年起，智行每年組織受助學生，帶領他們遊覽北京、上海、廣州、蘇州、杭州、香港等大城市，從鄉村走入城市，通過名校勵志、名企體驗、藝術輔導、名勝觀光四大板塊，參觀知名大學、企業、紅色教育場館，體驗藝術項目，開闊視野，使孩子們親身體驗世界的廣闊和美好，培育積極的學習和生活心態。

2021年為智行基金會連續第17年舉辦夏令營項目，在7-8月計劃在全國開展19個夏令營。因7月底全國多地突發疫情及洪災，為保障學生安全，遵循各地防疫要求，11個夏令營臨時取消。最終，2021年智行實際開展8個夏令營，分別為上海夏令營、廣州藝術營、昆明夏令營、長沙夏令營、山西夏令營、鄭州夏令營、南陽夏令營和河南夏令營，為239名學生提供一段別樣的暑期研學之旅，讓他們從參觀體驗交流中學習成長，感受來自社會各界的關愛和支持，啟發他們擁有超越現實的夢想，藉此激勵他們積極面對生活中的困難、努力學習，改變命運，創造新人生！

## Summer Camp 2021

Since 2005, Chi Heng has been organising summer camps with an aim of encouraging the sponsored students to keep a positive attitude and study hard. The students will be temporarily away from the rural environment to visit the cities like Beijing, Shanghai, Guangzhou, Suzhou, Hangzhou, and Hong Kong. We hope they will widen their horizons and build optimism through the college tours, company visits, and arts for healing programmes arranged in the trip.

For the 17th year, Chi Heng planned to host 19 summer camps across the country from July to August. However, due to the ongoing of COVID-19 pandemic and the occurrence of floods in various regions, we had to make children's safety a priority, thereby cancelling 11 camps and only holding 8 camps in Shanghai, Guangzhou, Kunming, Changsha, Shanxi, Zhengzhou, Nanyang and Henan respectively. There were altogether 239 students who participated in this unique summer programme. It was a truly experience that made them feel loved, inspired them to dream big and motivated them to change their lives!



### Contact Us

Hong Kong: 852-2517 0564  
Beijing: 86-10-6554 2018  
Shanghai: 86-21-63804427

info@chihengfoundation.com  
beijing@chiheng.org  
shanghai@chiheng.org







中國內地  
Mainland China

## 心理關懷項目——家訪

2021年，智行持續開展受助學生家訪工作，包括對已資助老生家庭的回訪，新申請學生及升學學生的家訪等，通過家訪深入了解家訪學生的家庭情況，學生本人學習情況和心理狀況等，更全面地為受助家庭提供關懷和服務。

為保障家訪員及被訪家庭成員的安全，智行所有家訪工作會嚴格留意當地的疫情及防控政策，並強調要求家訪員在出差途中做好防護措施。對疫情不穩定地區，或被列入中高風險地區以及邊境地區，改以電話家訪或網絡視頻連線家訪。

2021年，智行員工家訪人次6051人，暑期大學生志願者家訪人次3889人，共計家訪人次9940人。

## Psychosocial Support: Home Visit

Chi Heng continued her home visiting programme in 2021. Apart from the new applicants and current sponsored students, we also visited our former students. The visits helped us to better understand their situations, learning barriers, and mental health, and therefore provide a more comprehensive support for them.

As the COVID-19 pandemic persists, Chi Heng stayed alert to the changing outbreak conditions as well as the local infection prevention and control policies, and requested the home visitors to follow the best precautions to protect themselves and others while carrying out the in-person visits. For the border regions and the areas with medium or high COVID-19 community levels, or at an unstable situation, we did virtual visitations instead.

A total number of 9,940 visits were conducted this year, in which 6,051 visits were done by Chi Heng staff, and 3,889 visits were by student volunteers.



### Contact Us

Hong Kong: 852-2517 0564  
Beijing: 86-10-6554 2018  
Shanghai: 86-21-63804427

info@chihengfoundation.com  
beijing@chiheng.org  
shanghai@chiheng.org



## 新生見面會&面試

智行面向申請大學助學金的大一新生或新申請大學生，舉辦新生見面會，介紹智行公益理念、大學生活動項目、大學資助流程等信息，讓每一位學生更明白智行工作的初衷和目的，積極踐行智行“一幫三、三幫九”的公益理念。同時，智行創始人杜聰先生會與申請新生一對一面談。通過聊天交流，了解學生的實際情況和需求，給予鼓勵和關懷，讓學生感受到平等和溫暖。2021年，完成新生見面會及面試大學新生人數631人。



中國內地  
Mainland China

## Education Sponsorship Seminar And Interview

To reach out to the AIDS-impacted youth in their journey to college, Chi Heng held an education sponsorship seminar and interview, where the youth could know more about Chi Heng, including its “Triple Your Impact” belief, goals, undergraduate supporting programmes, sponsorship application process, etc. Chi Heng’s founder, Mr. Chung To, also met each education sponsorship candidate separately to understand their situations and needs, and provide encouragement and care. Let the youth learn warmth and equality can be within their reach. There were 631 students participating in 2021.



## 智行大學生公益課程培訓

智行員工及志願者老師為智行資助的大學生提供交流成長的平台，開展公益課程培訓，涵蓋安全知識分享、小組討論、智行卓越校友分享、智行有約、杜老師的快樂公益分享、戶外拓展等課程，主題涉及公益傳播、傳統文化、禮儀學習、心理發展、職業生涯規劃等。該項目幫助智行資助大學生接觸到更多優秀的人士，增長見識，使其成長為有社會責任心、內心強大、精神富有、綜合能力強的人。

2021年，該培訓共開展7期，受疫情影響，其中4期為線下形式、3期為線上形式，受益學生達820人。



## Chi Heng Undergraduate Love Giving Training

Chi Heng initiated an Undergraduate Love Giving Training Programme to foster compassion and kindness in youth. Our staff working together with volunteer tutors organised a series of discussion forums for the sponsored college students to participate. The topics covered outreach service, safety knowledge, charity communications, tradition and culture, good manners, psychological development, career planning, etc. Mr. Chung To shared how acts of kindness boost happiness in the forums. Outstanding former sponsored students were also invited to talk about their inspiring stories. The programme provided a broad base of knowledge to build an effective altruism community. We hope it will help equip the youth to become a high achiever with big hearts.

We offered 7 classes in 2021. Due to COVID concerns, 4 classes were conducted in-person, and the other 3 classes were held online. 820 sponsored students joined the programme.

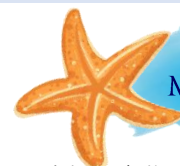
### Contact Us

Hong Kong: 852-2517 0564  
Beijing: 86-10-6554 2018  
Shanghai: 86-21-63804427

info@chihengfoundation.com  
beijing@chiheng.org  
shanghai@chiheng.org







中國內地  
Mainland China

## 大學生暑期工作

自2005年起，智行每年暑期為受助大學生提供社會公益實踐機會，鼓勵他們暑假回到自己家鄉，開展公益興趣班、探訪其他受助家庭等實踐活動，以“大哥哥大姐姐”的身份和形象鼓勵並陪伴鄉村兒童，了解並體驗公益行業工作，踐行智行“一幫三，三幫九”公益理念的同時，也鍛煉和提升大學生自身的綜合能力。

智行大學生一年一度的暑期公益實踐活動，在使其生命活出色彩的同時，各位大學生們也可以從中得到思想上的昇華，學會與人溝通，學會關愛他人，也更深刻地領會到生命的意義。它提升了當代大學生的精神品德，培養了大學生助人為樂的優良品德。同時為智行大學生提供了一個接觸社會的平台，提供了一個鍛煉自我的機會。

2021年暑期，共計465名智行受助大學生參與暑期公益實踐活動。家訪小組，走訪了7個省，為3889個家庭帶去信息和信心；開辦54個免費興趣班，陪伴了1224名孩子，為他們帶去音樂、美術、舞蹈、地理及語數外輔導等等課程；活動小組，合計開展33次，為471名受助孩子及鄉村兒童帶去活動體驗；3個助老服務點，為305名鄉村老人帶去關懷和幫助；資料及外派小組，亦圓滿完成了他們的工作。把智慧付諸於行動，我們為這些智行青年的行動力感到驕傲！

## Undergraduate Summer Internship

We have been offering summer social work internship opportunities to the sponsored college students since 2005. To grow our “Triple the Impact” belief and support the college students’ whole person development, we encourage them to develop different community service projects in their hometowns, such as interest classes and home visits. By playing the role as big brother and big sister in the projects, they not only accompany the younger AIDS-impacted children to grow, but also gain an understanding of the work of charitable sector.

The annual summer internship programme is a channel for the participating college students to involve in the community and facilitate personal growth. It gives them chances to learn how to communicate with people, care for others, and cherish the joy of helping those in need. Summertime is short, but the mature in thinking and rich colour in life that the college students gain from the programme is something eternal.

There were 465 sponsored college students joining the internship programme in the summer of 2021. The Home Visit interns travelled across 7 provinces to visit 3,889 families. They held 54 free interest classes, where they taught music, art, dance, geography, foreign languages, and maths to 1,224 kids. The Kids Play interns organised 33 children activities. They brought fun to 471 sponsored children and rural community kids. The Elderly Support interns offered help and care to 305 rural seniors via 3 service sites. The Information Coordination interns also effectively completed their tasks. We are really proud of our students who put wise ideas into wise actions!



### Contact Us

Hong Kong: 852-2517 0564  
Beijing: 86-10-6554 2018  
Shanghai: 86-21-63804427

info@chihengfoundation.com  
beijing@chiheng.org  
shanghai@chiheng.org



Follow Us on  
WeChat



Our Website

www.chihengfoundation.com